

E186 - Laughing Shino

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Rock away your existence,

[00:03] ---

Shouting that you are here...

[00:06] ---

A new journey begins now.

[00:22] ---

As we survived through
the changing seasons,

[00:28] ---

we gained knowledge and strength,
(just looks like a survival game)

[00:34] ---

But the forgotten memories,

[00:36] ---

of the feelings abandoned within
the flows of time,

[00:40] ---

have also been lost.

[00:46] ---

When sinking down,
we learned loneliness.

[00:52] ---

But now we've met each other,
we are no longer alone.

[00:56] ---

Unveil your feelings,
Those high emotions

[01:02] ---

Those tears will change your fate.

[01:07] ---

Pound your heartbeat
against the darkness,

[01:10] ---

We're sure to meet,

Under the same flag of pain

[01:42] ---

Laughing Shino

[01:47] ---

Shino! Let's rest a little!

[01:50] ---

I'm tired from doing nothing but
walk since this morning, believe it!

[01:55] ---

You're okay while
you can say you are tired.

[01:58] ---

It's because you still have
energy left to talk.

[02:02] ---

Nothing but quibbling as usual...

[02:04] ---

Man, I'm unlucky.

[02:05] ---

To be stuck on a mission alone
with Shino.

[02:14] ---

Hey, old lady.

[02:16] ---

Is Motoyoshi Village still far ahead?

[02:19] ---

Are you going to Motoyoshi Village?

[02:22] ---

Yeah!

[02:23] ---

Then you'll be right there
once you cross this path.

[02:26] ---

Really? Thank goodness.

[02:28] ---

But exercise great caution...

[02:32] ---

Huh?

[02:33] ---

Dead people also laugh
in Motoyoshi Village...

[02:37] ---

It will be all over if
you're lured into laughing.

[02:49] ---

Naruto.

[02:50] ---

It's Motoyoshi Village.

[02:53] ---

We never imagined it at this time...

[02:57] ---

To think that in this village...

[02:59] ---

an incident too terrifying to
even talk about would occur...

[03:07] ---

In Mourning

[03:22] ---

I'm Futa Kagetsu, the chief mourner.

[03:25] ---

I'm Shino Aburame.

[03:26] ---

I'm Naruto Uzumaki!

[03:29] ---

Will

Getting right down to business...

[03:32] ---

This is the will of my father,
Tobei Kagetsu.

[03:38] ---

What's this?!

[03:40] ---

My eldest son, Futa Kagetsu,

[03:42] ---

shall inherit the entire
Kagetsu family estate...

[03:45] ---

HOWEVER...

[03:49] ---

A funeral is to be held tomorrow
in Motoyoshi Village

[03:52] ---

for the head of the Kagetsu family
that owns that stretch of mountains.

[03:55] ---

I'd like you two to go.

[03:58] ---

Funeral security, huh?
Naruto can't do it.

[04:02] ---

What do you mean?!

[04:03] ---

It's because you have
the most inappropriate face

[04:06] ---

in the Leaf Village.

[04:07] ---

Say what?!

[04:09] ---

I think so as well.

[04:11] ---

But there's nobody else.

[04:14] ---

So I reluctantly decided
to add Naruto.

[04:17] ---

You'll be the main guy
on this mission, Shino.

[04:22] ---

You're probably the best suited
for this mission.

[04:25] ---

Huh?

[04:26] ---

As it happens,

[04:26] ---

there's one more important mission
in addition to security.

[04:30] ---

You'll understand when
you see the will.

[04:33] ---

However, in the event that Futa raises
his voice in laughter at the funeral,

[04:38] ---

he shall lose inheriting rights
and upon consultation,

[04:41] ---

the estate shall be divided up between
the bereaved family members excluding Futa.

[04:44] ---

This will doesn't make any sense at all...

[04:47] ---

An abundance of medicinal herbs
can be picked in the mountains

[04:50] ---

owned by the Kagetsu family.

[04:52] ---

I would have no trouble getting
by for the rest of my life

[04:54] ---

if I were to inherit the estate.

[04:55] ---

But all that will all go down the drain
just by laughing at the funeral!

[05:00] ---

There's no doubt that the relatives
will be in a frenzy

[05:03] ---

trying to get me to laugh tomorrow.

[05:06] ---

To be honest,

[05:07] ---

I don't have the confidence
to withstand it.

[05:16] ---

But there is one salvation!

[05:19] ---

According to the will,

[05:20] ---

it's acceptable if I, the chief mourner,
were to appoint a substitute!

[05:23] ---

And so I commissioned the Leaf!

[05:26] ---

I asked for someone who
absolutely will not laugh!

[05:29] ---

This is no doubt the perfect mission
for Shino.

[05:32] ---

I've never seen
this guy laugh before.

[05:35] ---

Indeed, I leave it to you.

[05:38] ---

I understand.

[05:41] ---

Big Brother, dinner's ready.

[05:44] ---

This is my little sister Mai,
the youngest.

[05:47] ---

She lived together with
my father in this large home.

[05:50] ---

She was also the one at his deathbed
during his final moments.

[05:53] ---

Mai, this is Shino and Naruto.

[05:56] ---

Nice to meet you...

[06:00] ---

Let's eat!

[06:02] ---

Wait!

[06:04] ---

First, I'll taste for poison.

[06:06] ---

Taste for poison...?!

[06:07] ---

I don't think there would be anyone
among the relatives

[06:10] ---

who would go that far...

[06:11] ---

But you can never be too careful.

[06:15] ---

You've got a point.

[06:16] ---

Will you be all right, Shino?

[06:19] ---

No problem.

Even if it did contain poison,

[06:22] ---

the Parasitic Insects in
my body will dissolve it for me.

[06:25] ---

Parasitic...Insects?

[06:39] ---

How is it?

[06:44] ---

It's all right...

[06:48] ---

Shino...laughed?!

[07:00] ---

He seems to be in very high spirits.

Which means the food is fine...

[07:05] ---

Don't eat!

[07:07] ---

Shino laughing like
this is definitely strange, believe it!

[07:11] ---

There's a laughing drug in this food!

[07:17] ---

Who cooked the food?

[07:19] ---

I did.

[07:20] ---

But the back door isn't locked...

[07:23] ---

So anyone could get in if they wanted to.

[07:27] ---

To think there would be
someone in the family

[07:30] ---

who would go so far as to poison!

[07:33] ---

Oh, no...The drug has gotten to the insects!

[07:38] ---

No good...

They can't dissolve the drug.

[07:40] ---

Then what will we do about
the funeral tomorrow?!

[07:45] ---

This is a sight that doesn't seem
of this world, believe it!

[07:49] ---

Naruto!

[07:50] ---

Even if we were to
contact the village now,

[07:52] ---

we wouldn't be in time...
for the funeral...

[07:58] ---

So Naruto!

[08:00] ---

You...

[08:01] ---

will have to participate in the funeral
as the chief mourner's substitute!

[08:06] ---

No way...

[08:07] ---

Naruto.

[08:10] ---

I'm very uneasy, but I'll be counting on you.

[08:13] ---

I'm also very uneasy, believe it...

[08:25] ---

Will you knock it off?! I can't sleep!

[08:33] ---

You're early, Tsukiko.

[08:35] ---

You're already here, huh?

[08:37] ---

It's dad's funeral, after all.

I came here in great haste.

[08:44] ---

Who's that kid?

[08:45] ---

This is Naruto whom I've asked to
be my substitute as chief mourner

[08:48] ---

since I'm not feeling so well.

[08:49] ---

Nice to meet you!

[08:51] ---

That's how it's going to be,
so I will be leaving just with the greetings.

[08:54] ---

I see. But it sure is a troublesome will.

[08:58] ---

To think you can't inherit the estate
if you laugh at the funeral...

[09:02] ---

Be careful.

[09:05] ---

She's my immediate younger sister
in question, Tsukiko.

[09:08] ---

Five years ago,
she married into the next village over...

[09:11] ---

But she's probably the one
after this estate the most.

[09:17] ---

That kid will be a cinch.

[09:22] ---

Each and every one of them...
looks greedy...

[09:35] ---

What's that...?

[09:47] ---

The monk has arrived.

[10:02] ---

Why choose a monk like this,
of all people?

[10:06] ---

I have no knowledge of this!

[10:07] ---

It's a different person from
the monk at the meeting.

[10:16] ---

Don't laugh...

[10:17] ---

Don't laugh...

[10:19] ---

Laugh... Laugh... Laugh...

[10:23] ---

Now then, allow me to begin.

[10:37] ---

What was that sound?

[10:38] ---

Wasn't it the wind blowing?

[10:41] ---

Naruto, did you not raise your voice
and laugh just now?

[10:44] ---

No, I didn't!

I didn't laugh at all, believe it!

[10:47] ---

Mai, you heard it, right?

[10:49] ---

I don't know...

[10:50] ---

I only heard the sound of
barrels falling over.

[10:55] ---

Well, fine.

[10:57] ---

The funeral has only just begun.

[10:59] ---

There are still plenty of chances...

[11:02] ---

After all, the opponent is this kid
with a stupid look.

[11:06] ---

I'm saved...

[11:13] ---

Shino, huh? Thanks!

[11:17] ---

That was a close shave...

[11:24] ---

In order, please.

[11:27] ---

Then I'll go first.

[11:36] ---

Laugh... Laugh... Laugh...

[11:39] ---

No good... He won't laugh at that...

[11:42] ---

I'll give it one more push.

[11:46] ---

Don't laugh...!

[11:47] ---

I must not laugh!

[11:50] ---

This kid is nothing.

[11:52] ---

I'll kill him with laughter with
that technique of mine...

[11:56] ---

This guy also intends on
doing something, huh?

[11:58] ---

No matter what he does,
no way will I laugh!

[12:05] ---

Kiyoyasu!

[12:06] ---

-Kiyoyasu! -Kiyoyasu is...

[12:09] ---

Here it comes...

[12:13] ---

Whatever he hits me with. I...!

[12:17] ---

I must not laugh!

[12:19] ---

Laugh... Laugh... Laugh...

[12:25] ---

A flower came out...

[12:27] ---

Don't laugh...!

[12:28] ---

Laugh... Laugh... Laugh...

[12:38] ---

Don't laugh, don't laugh, don't laugh...

[12:42] ---

Laugh... Laugh... Laugh...

[12:45] ---

I won't laugh...no matter what!

[12:48] ---

He's pretty tough...

[12:52] ---

But how long can he hold on for?

[12:55] ---

We'll make him laugh by the time
the funeral ends without fail!

[13:09] ---

That...old woman...

[13:11] ---

Dead people also laugh
in Motoyoshi Village...

[13:15] ---

It will be all over if you're lured
into laughing.

[13:19] ---

What's she doing in a place like this?

[13:23] ---

Who's there?!

[13:24] ---

Uh, oh!

[13:27] ---

Oh, it's you Mai...

[13:49] ---

With this, it's over!

We'll put this in everyone's tea!

[13:55] ---

But...

[13:57] ---

Everything will go well with this!

[14:01] ---

I don't know about that.

[14:03] ---

Who're you?!

[14:04] ---

Shino...

[14:10] ---

I heard everything...

[14:24] ---

How frustrating...

[14:25] ---

If this guy would just laugh,
I'd get some of the estate...

[14:29] ---

Thank you indeed for today.

Allow me to thank you all...

[14:32] ---

in place of the chief mourner.

[14:35] ---

With this, the mission is complete...

[14:38] ---

It looks like it will somehow
end all right.

[14:41] ---

Once the monk goes home,
the funeral will be over.

[14:44] ---

Please wait!

[14:46] ---

Please let my husband say
thank you as well. Okay, dear.

[15:00] ---

Hi! Thanks for coming today.

[15:03] ---

Huh?

[15:04] ---

Huh?

[15:05] ---

Wh-What's he going to do?!

[15:07] ---

It was a very nice funeral.
I was so moved!

[15:14] ---

It's tear-jerking.

[15:21] ---

That Tsukiko...
To think she would go this far.

[15:25] ---

Naruto, if you can get through this,
it will be over.

[15:27] ---

Please withstand it...!

[15:31] ---

It doesn't hurt at all!

[15:34] ---

I must remember something sad
at a time like this!

[15:39] ---

Why do I think of the Pervy Sage
at a time like this?!

[15:41] ---

All right, now is the time

to finish him off.

[15:45] ---

This is awful!

The tears are causing my face to collapse.

[15:49] ---

What're you talking about?

[15:50] ---

Your face...is right here!

[15:55] ---

N-No!

[15:59] ---

Oh, no...

[16:00] ---

Yes!

[16:04] ---

What?

[16:11] ---

D-Dad...

[16:16] ---

You're alive? Dad?!

[16:19] ---

Stop it, Big Brother, Big Sister!

[16:21] ---

Dad hates fighting!

[16:23] ---

I've thought up a good joke.

[16:26] ---

I've thought up a good joke, too.

[16:29] ---

Who're those kids...?

Where'd they come from?

[16:31] ---

I'd get dad to laugh, first!

[16:34] ---

I will be the first! You stay out of it!

[16:36] ---

Stop it! Fighting's wrong!

[16:39] ---

It's as Mai says.

Fighting's wrong! Wrong.

[16:44] ---

Futa! Tsukiko!

[16:47] ---

-Futa?! -Tsukiko?!

[16:49] ---

N-Now that you mention it...

[16:51] ---

Yeah...They are indeed us
from our childhood!

[16:56] ---

Oh, fighting's wrong! A kettle's a kettle!

[17:00] ---

My mom dislikes ponkan mandarins!

[17:04] ---

Groping is wrong!

Hot sake is where it's at.

[17:07] ---

My wife's secret stash is kept in a safe.

[17:11] ---

Between my legs...

[17:12] ---

Ding, dong, ding.

[17:14] ---

Yeah, ding-dong-ding.

Yeah, ding-dong-ding.

[17:17] ---

Yeah, ding-dong-ding.

Yeah, ding-dong-ding.

[17:21] ---

Yeah, ding-dong-ding.

[17:23] ---

Ding-dong.

[17:24] ---

-That's right...

-Ding-dong. Ding-dong.

[17:26] ---

-When we were kids...

-Ding. Yeah, ding-dong-ding.

[17:28] ---

-Dad made us laugh a lot

-Ding-dong-ding.

[17:30] ---

-with his silly jokes...

-Ding-dong.

[17:31] ---

-It's been a long time

-Ding. Ding.

[17:32] ---

-since I laughed at dad's jokes...

-Dong-dong-dong. Dong

[17:35] ---

-Dong-dong

-This is it! This is what I wanted to see!

[17:46] ---

Dad!

[17:48] ---

Then who's this?

[17:55] ---

The laughter stopped.

[17:57] ---

Shino!

[17:58] ---

I'm sorry, everyone!

[18:01] ---

But I didn't think you'd all come
if it weren't my funeral...

[18:06] ---

Mai helped me out a bunch
and this was the plan.

[18:10] ---

Is that really you, Dad? You're alive.

[18:13] ---

Why'd you do this?!

[18:16] ---

In the old days,
before we knew that

[18:19] ---

the medicinal herbs we could pick
in the mountains would be profitable...

[18:22] ---

We were poor...

[18:24] ---

But we were bursting with laughter.

[18:29] ---

However, we got rich from selling
the medicinal herbs at a high price.

[18:34] ---

And when we'd open our mouths,

[18:36] ---

we'd start saying,
"Money! Money! Money!"

[18:39] ---

And the smiles vanished from
everyone's faces.

[18:43] ---

I wanted everyone to remember
what's important.

[18:48] ---

I wanted to get back
the family's smiling faces!

[18:51] ---

If I wrote that ridiculous will,
[18:53] ---
everyone would do stupid things
trying to get Futa to laugh.

[18:57] ---
And then not only Futa,
but everyone would laugh and have fun...

[19:02] ---
Happiness isn't money!

[19:04] ---
It's living while getting along
with everyone and laughing!

[19:11] ---
I remember...

[19:14] ---
Sure enough, laughter is important.

[19:17] ---
That's right...

[19:19] ---
To be honest, I'm sick of living
at the mercy of money.

[19:23] ---
You liar! You're the one saying
money this and money that the most.

[19:26] ---
There are different kinds of "money,"
and what I was talking about was...

[19:31] ---
This bell.

[19:49] ---
Could that be...?

[19:51] ---
It's the laughing drug.

[19:53] ---
It's still at experimental stage, though.

[19:55] ---
If I made it okay to appoint
a substitute chief mourner,

[19:58] ---
Futa would summon someone
who definitely wouldn't laugh.

[20:03] ---
So I tested it out on that person first.

[20:07] ---
I was going to make everyone laugh
by putting this in everyone's tea

[20:11] ---

if nobody had laughed by
the end of the funeral.

[20:14] ---

But...

[20:17] ---

There's no point to laughter
using a drug...

[20:21] ---

It's because the people
wouldn't be laughing

[20:23] ---

from the bottom of their hearts.

[20:28] ---

Instead, they'd be crying in their hearts...

[20:32] ---

Like me right now!

[20:39] ---

So at the end of the day,
what happened with the mission?

[20:43] ---

It's probably a success.

[20:44] ---

It's because the Lady Hokage probably
knew about the real mission.

[20:49] ---

Say-say.

[20:50] ---

You transformed into that old man, right?

[20:53] ---

Then the "Between my legs,
ding-dong-ding" thing was something you...

[20:59] ---

Forget about that.

[21:02] ---

Absolutely forget about that.

[21:05] ---

O-Okay, got it.

[21:07] ---

Then, fine.

[21:11] ---

Sure enough, I...

[21:13] ---

I can't get used to this guy...

[21:24] ---

Yesterday's Call Sign,
was all from my cell phone.

[21:30] ---

In a strange park,
I play the Fuzz Guitar without enthusiasm.

[21:49] ---

Yellow Moon.

[21:51] ---

Even now, counting to three,
I open my eyes

[21:58] ---

Shadow Moon I am still dreaming.

[22:03] ---

Look at my eyes, look at my eyes,
as we face one another's back

[22:10] ---

Look at my eyes, when can we meet?

[22:17] ---

EveryDay EveryNight
With every word I can think of

[22:24] ---

Right away, my messy feelings as is,

[22:32] ---

A magical chord change, in a restless city

[22:39] ---

A daily JAZZ Guitar played
in a soft minor key

[22:50] ---

The mission this time around is
a commission from the Land of Greens

[22:52] ---

and is protection for
some traveling merchants.

[22:53] ---

This is just a D-rank mission.

[22:55] ---

Don't complain. The castle lord there
is a benefactor of mine.

[22:59] ---

Make sure you do nothing wrong.

[23:01] ---

I could manage a mission like
that asleep, believe it.

[23:03] ---

Very well.

[23:04] ---

However, I've got an important reminder
for you.

[23:06] ---

Reminder?

[23:07] ---

Make sure you don't forget to take this
with you to the site.

[23:09] ---

That is all.

[23:10] ---

Next time:

“Open for Business!

The Leaf Moving Service.”

Revision #1

Created 2024-02-26 05:30:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:30:17 UTC by whimsee